



TOUR OPERATOR
www.kiaoraviaggi.it
0415413751 -
polinesia@kiaoraviaggi.it

File / Filename	Data / Date	Ver.
Guida per matrimonio civile legale in Polinesia - revA.docx	13/06/2022	A
Preparato da / Written by	Controllato da /Checked by	Uso / Use
Francesca Frigo	Irene Faraon	Pubblico

GUIDA PER MATRIMONIO CIVILE con valore legale in Polinesia Francese

In Polinesia Francese è possibile celebrare il matrimonio civile nelle isole di Tahiti, Moorea e Bora Bora.

Viene celebrato in municipio dal sindaco (del comune scelto) ed è ufficialmente e legalmente riconosciuto. Il nostro corrispondente polinesiano a Tahiti coordinerà la documentazione necessaria con il municipio polinesiano, che sarà l'autorità competente per l'approvazione dei documenti richiesti.

Importante: La cerimonia di matrimonio legale può avvenire solo in municipio. Non può essere organizzato su una spiaggia o qualsiasi altro luogo. Un'ulteriore cerimonia, simbolica, può essere organizzata presso un resort o altra location che offra questa possibilità.

I viaggiatori che intendono sposarsi in Polinesia Francese devono scegliere la data della cerimonia (soggetta alla disponibilità del comune) e il comune in cui si desidera venga celebrata (Tahiti, Moorea o Bora Bora).

I matrimoni non possono essere celebrati di domenica o durante i giorni festivi (in genere 1 Gennaio, 5 Marzo, festività Pasquali/religiose, 1 e 8 Maggio, 29 Giugno, 14 Luglio, 15 Agosto, 1 e 11 Novembre, 25 Dicembre). Presso il municipio di Bora Bora non sono disponibili i matrimoni anche di sabato.

Quali sono i requisiti necessari agli sposi per il matrimonio in Polinesia Francese?

- Essere di stato libero (nubile/celibe, vedovo/a o divorziato/a)
- Essere maggiorenni (18 anni) il giorno del matrimonio
- Non avere legami di parentela
- Essere fisicamente presenti durante la cerimonia
- Non essere residenti in Francia o in uno dei suoi territori.
- Non essere di nazionalità Francese.
La doppia cittadinanza è ammessa, tranne il caso in cui uno dei due coniugi abbia cittadinanza francese. In tal caso, è richiesto almeno 1 mese di residenza in Polinesia Francese prima del matrimonio.
In caso di testimoni che viaggiano con gli sposi, questi possono anche essere di nazionalità francese e devono avere almeno 18 anni.
- Avere dei testimoni (almeno uno a testa, ma non più di due, tutti maggiorenni)
Se i futuri sposi non viaggiano con testimoni, le persone dello staff presenti in Polinesia Francese potranno agire in qualità di testimoni e trasmetteranno i documenti necessari al Sindaco.
- Avere un interprete presente alla cerimonia per tradurre il discorso del sindaco e assicurarsi che gli sposi siano in grado di comprendere (a meno che non dichiarino di comprendere il francese). Questo servizio è già incluso nei pacchetti per il matrimonio legale con traduzione in inglese, in italiano su richiesta e con supplemento.
- Matrimoni tra persone dello stesso sesso sono ammessi se ciò è legale anche nel paese di residenza della coppia. Matrimoni di transessuali non sono ammessi.

File / Filename	Data / Date	Ver.
Guida per matrimonio civile legale in Polinesia - revA.docx	13/06/2022	A
Preparato da / Written by	Controllato da /Checked by	Uso / Use
Francesca Frigo	Irene Faraon	Pubblico

Quali sono i documenti necessari ai futuri sposi?

- ✓ **Documento d'identità** di entrambi i futuri sposi: **copia del passaporto**.
- ✓ **Estratto dell'atto di Nascita** di entrambi gli sposi **su modello internazionale** (plurilingue con diciture principali in italiano e francese) emesso non prima di 6 mesi dalla data del matrimonio.
Qualora venga rilasciato un Certificato di Nascita in italiano o emesso da un'autorità straniera, deve essere tradotto in francese e autenticato in conformità alle disposizioni del paese di emissione.
- ✓ **Prova della Residenza** di entrambi gli sposi (come la fattura di un'utenza elettrica), che serve ad attestare che i futuri sposi non risiedono in Francia o nei suoi territori.
In alternativa si può presentare un Certificato di Residenza, tradotto in francese e autenticato.
I comuni italiani dovrebbero riuscire a produrre il certificato di residenza con allegato bilingue francese/italiano, talvolta accettato come alternativa alla traduzione giurata in francese.
- ✓ **Certificato di Capacità Matrimoniale** di entrambi gli sposi **su modello internazionale** (plurilingue con diciture principali in italiano e francese) emesso non prima di 6 mesi dalla data del matrimonio.
In alternativa si può presentare un Certificato di Stato Libero, che attesti l'essere celibe/nubile, vedovo/a o divorziato/a o comunque la capacità di contrarre matrimonio: deve essere tradotto in francese e autenticato in conformità alle disposizioni applicate nel paese di origine.
I comuni italiani dovrebbero riuscire a produrre il certificato di Stato Libero con allegato bilingue francese/italiano, talvolta accettato come alternativa alla traduzione giurata in francese.
- ✓ In caso di divorzio da precedente matrimonio: viene richiesta la sentenza definitiva tradotta in francese e autenticata in conformità alle disposizioni applicate nel paese di origine.
- ✓ In caso di vedovanza: certificato di morte del precedente coniuge. Il certificato deve essere tradotto in francese e autenticato in conformità alle disposizioni applicate nel paese di origine.
- ✓ **Una Lettera** datata e firmata da entrambi i futuri sposi, indirizzata **al Sindaco** del comune scelto per la cerimonia matrimoniale (**non serve la traduzione**, forniamo un modello già in lingua).
- ✓ **Il Modulo «Individual personal details of the future Spouses»**, debitamente compilato (**non serve la traduzione in francese** di questo documento che è già bilingue).
Prevede anche informazioni sui genitori e sui testimoni (se viaggiano con gli sposi).
- ✓ **All'occorrenza, contratto matrimoniale** o certificato notarile qualora gli sposi ne abbiano stipulato uno. Deve essere tradotto in francese e autenticato in conformità alle disposizioni applicate nel paese di origine. **Il matrimonio in Polinesia viene stipulato con regime di comunione dei beni**.
Se si desidera avere la separazione dei beni, questa deve essere fatta in Italia, tradotta in francese e autenticata, quindi dichiarata al momento del matrimonio per essere riportata sull'atto.
A tal fine potrebbe bastare una dichiarazione sottoscritta dagli sposi (comunque tradotta in francese e autenticata), ma è possibile che non venga accettata dalle autorità. In tal caso, potrebbe rendersi necessario redigere un apposito atto legale dopo il rientro in Italia.

Documenti e dati dei testimoni (nel caso in cui viaggino con gli sposi):

- ✓ Documento di identità dei testimoni degli sposi: copia del passaporto.
- ✓ Dati dei testimoni (previsti nel modulo «Individual personal details of the future Spouses» che forniamo)

E' onere e responsabilità dei futuri sposi ottenere e fornire i certificati e gli altri documenti richiesti, con relativa traduzione giurata dall'italiano al francese (ove necessario).

Qualora i documenti sopracitati e forniti come richiesto dalla legge francese non permettano al Sindaco di verificare che tutti i requisiti siano soddisfatti, questi può richiedere qualsiasi documento aggiuntivo a chiarimento.



TOUR OPERATOR
www.kiaoraviaggi.it
0415413751 -
polinesia@kiaoraviaggi.it

File / Filename	Data / Date	Ver.
Guida per matrimonio civile legale in Polinesia - revA.docx	13/06/2022	A
Preparato da / Written by	Controllato da /Checked by	Uso / Use
Francesca Frigo	Irene Faraon	Pubblico

Affinché il matrimonio possa avere valore legale, è necessario prenotare almeno 90 giorni prima del giorno delle nozze e far pervenire le copie originali dei documenti richiesti almeno 60 giorni prima della cerimonia tramite corriere espresso (DHL o FEDEX, costo indicativo 60 Euro) e quanto prima via e-mail.

INFORMAZIONI SULLA CERIMONIA E I DOCUMENTI DI MATRIMONIO:

Il giorno del matrimonio i futuri sposi, i testimoni e eventuali altri invitati entreranno in municipio all'orario stabilito. Il Sindaco (o un suo rappresentante) condurrà la cerimonia in presenza di almeno due testimoni e un interprete. La cerimonia si terrà in pubblico, le porte del comune devono rimanere aperte tutto il tempo.

Verranno letti gli articoli del Codice Civile che stabiliscono i doveri degli sposi. Specificherà che le disposizioni matrimoniali saranno quelle del paese di origine degli sposi. Il Sindaco chiederà poi se gli sposi hanno stipulato un accordo matrimoniale e chiederà poi il consenso degli sposi al matrimonio. La sposa e lo sposo risponderanno entrambi "oui" alla domanda se vogliono prendersi reciprocamente come marito e moglie (o "yes" se la domanda è in Inglese). Si scambieranno poi gli anelli, se gli sposi lo vorranno, e firmeranno il registro.

Quindi il municipio consegnerà:

- **5 copie originali del certificato di Matrimonio**, in francese
- **2 copie dell' Estratto plurilingue dell'atto di Matrimonio conforme alla Convenzione di Vienna del 1976**
- un "Livret de Famille" (*un equivalente dello Stato di Famiglia in Italia*)

A cerimonia avvenuta, il coordinatore provvederà a far legalizzare i documenti di matrimonio dal procuratore di Papeete (in genere l'Estratto plurilingue dell'atto di Matrimonio).

Verranno quindi restituiti agli sposi prima della partenza internazionale, affinché possano provvedere alla trascrizione una volta rientrati in Italia. Qualora i documenti non fossero pronti, verranno inviati con corriere espresso con addebito del relativo costo di spedizione.

È responsabilità degli sposi contattare le autorità nazionali al rientro in Italia per verificare come il matrimonio contratto in Polinesia Francese debba essere registrato.

Attenzione: consigliamo di verificare in anticipo se i documenti di matrimonio rilasciati dal comune polinesiano vengono riconosciuti o meno in Italia ai fini giustificativi per l'ottenimento del congedo matrimoniale o altre dichiarazioni urgenti.